

طلب تمويل مرابحة مقابل خطاب ائتماني لصادرات

Application for Murabaha Financing Against Export Letter of Credit

يرجى تعبئة النموذج التالي باللغة الإنجليزية
PLEASE FILL THE BELOW FORM IN ENGLISH

التاريخ: * / /
Date: * / /
سنة ١٩٩٩ شهر mm يوم dd

اسم الحساب * Account Name *

رقم الحساب * Account Number *

الرقم المرجعي لبنك رأس الخيمة الوطني * RAKBANK Reference Number *

رقم الفاتورة * Invoice Number * التاريخ: * / /
سنة ١٩٩٩ شهر mm يوم dd

مبلغ الفاتورة * Bill Amount *

المبلغ بالارقام Amount in Figures المبلغ بالحروف Amount in Words
العملة Currency المبلغ بالارقام Amount in Figures المبلغ بالحروف Amount in Words

البنك المصدر * Issuing Bank *

الاسم Name

العنوان Address

الدولة City/State المدينة/الولاية City/State

خطاب الاعتماد * Letter of Credit *

التاريخ: * / /
Date: * / /
سنة ١٩٩٩ شهر mm يوم dd

مبلغ خطاب الاعتماد * Letter of Credit Amount *
المبلغ بالحروف Amount in Words المبلغ بالارقام Amount in Figures المبلغ بالحروف Amount in Words
العملة Currency المبلغ بالارقام Amount in Figures المبلغ بالحروف Amount in Words

Applicant Declaration and Terms and Conditions

- I/We:
- agree that all the documents Bill of Exchange, Invoice, Bills of Lading/Airway Bill, Takaful/Insurance, Packing List etc. submitted in accordance with the Letter of Credit are complete, up to date and accurate;
 - undertake to assign the proceeds of the Letter of Credit to RAKBANK and/or endorse the Bill of Exchange in favour of RAKBANK at the date of signing this application as security against all payment obligation under the Murabaha financing facility against confirmed documentary credit;
 - agree that if any amounts due and payable under the murabaha facility agreement has not been received from the Issuer on Due Date mentioned above (the "Payment Date"), to:
 - immediately pay the outstanding amounts under the abovementioned Murabaha financing facility to RAKBANK; and
 - pay late payment charges (which shall be donated to charity by the Bank after deduction of actual costs incurred as a result of delay or default) at a rate of two per cent 2% above the profit rate under the abovementioned Murabaha financing facility calculated from the Payment Date until the payment is made to RAKBANK under the Murabaha financing facility which shall be calculated on the basis of a 360-day year for actual days elapsed;
 - agree that RAKBANK is irrevocably authorised to debit any of my/our above-mentioned account or any other account held with RAKBANK with an amount equal to the outstanding amounts under the Murabaha financing facility; and
 - agree that this Application shall be governed by and construed in accordance with the laws of the Emirate of Ras Al-Khaimah and the applicable federal laws of the United Arab Emirates and we hereby submit to the non-exclusive jurisdiction of the Courts of the Emirate of Ras Al-Khaimah and the Federal Courts of the United Arab Emirates.

إقرار مقدم الطلب والشروط والأحكام

- أنا / نحن:
- أوافق / نوافق على أن مستندات الكمبيالة والفاتورة ووثائق الشحن / مستند الشحن الجوي. التكافل / التأمين وقائمة التعبئة وخلافه. المقدمة وفقاً لخطاب الاعتماد كامله وحديثة وصحيحة.
 - تعهد بتسليم التزامات الدفع بموجب تسهيل تمويل المرابحة مقابل الاعتماد الوطني في تاريخ توقيع هذا الطلب على سبيل الضمان لجميع التزامات الدفع بموجب تسهيل تمويل المرابحة مقابل الاعتماد المستندي المؤكد.
 - أوافق / نوافق على أنه في حالة عدم استلام أي مبالغ مستحقة ومطلوبة الدفع بموجب اتفاقية تسهيل المرابحة من المصدر في تاريخ الأستحقاق المذكور أعلاه. (تاريخ الدفع)، فإني / إننا سوف:
 - أدفع / ندفع فوراً المبالغ المستحقة بموجب تسهيل تمويل المرابحة سالف الذكر إلى بنك رأس الخيمة الوطني؛ و
 - أدفع / ندفع رسوم التأخر في السداد (التي سيتم بها البنك في الأعمال الخيرية بعد خصم التكاليف الفعلية التي تكبها البنك نتيجة للتأخر أو التخلف عن الدفع) بنسبة ٢٪ فوق سعر الربح بموجب تسهيل تمويل المرابحة سالف الذكر المحسوب من تاريخ الدفع وحتى الدفع الفعلي إلى بنك رأس الخيمة الوطني بموجب تسهيل تمويل المرابحة، والذي يتم احتسابه على أساس ٣٦٠ يوم في السنة للأيام الفعلية التي انقضت؛
 - أوافق / نوافق على تفويض بنك رأس الخيمة الوطني بشكل نهائي بالخصم من أي من حساباتي / حساباتنا المذكورة أعلاه أو أي حساب آخر ملوك لبنك رأس الخيمة الوطني "مبلغاً مساوياً للمبالغ المستحقة بموجب تسهيل تمويل المرابحة؛ و
 - أوافق / نوافق على أن هذا الطلب يخضع ويفسر وفقاً لقوانين إمارة رأس الخيمة والقوانين الاتحادية السارية لدولة الإمارات العربية المتحدة. ونخضع بوجه للاختصاص القضائي غير الحصري لمحاكم إمارة رأس الخيمة والمحاكم الاتحادية لدولة الإمارات العربية المتحدة.

Applicant Signature(s)with Company Stamp *

توقيع (توقيعات) مقدم الطلب وختم الشركة *

For Bank Use Only

لاستخدام البنك

الفروع/المكتب الرئيسي Branches/Front Office	مرجع التعقب Tracking Reference	تمويل تجاري Trade Finance	<input type="checkbox"/> CSV	الاسم Name	رقم التعريف بالوظف Employee ID	التوقيع Sign
--	-----------------------------------	------------------------------	------------------------------	---------------	-----------------------------------	-----------------

Enclosures	المرفقات
Schedule 1: Form of Promise to Purchase	الجدول ١: نموذج تعهد الشراء
Schedule 2: Form Of Offer Notice	الجدول ٢: نموذج إخطار العرض
Schedule 3: Form Of Acceptance Notice	الجدول ٣: نموذج إخطار القبول

www.rakbank.ae

RAKBANK
RAKislamic
الخدمات المصرفية الإسلامية

SCHEDULE 1 Form of Promise to Purchase

We refer to the master murabaha agreement between National Bank of Ras Al Khaimah (P.S.C) - Islamic Banking Division (RAKIslamic) and ourselves (the "Murabaha Agreement"). Unless otherwise defined, terms defined in the Murabaha Agreement shall have the same meanings herein.

We hereby undertake to purchase the Commodities from you pursuant to a Murabaha Contract to be entered into in accordance with Clauses 2.5 (Transaction Details), 2.7 (Acceptance Notice) and 2.8 (Completion of Murabaha Contract) of the Murabaha Agreement.

We acknowledge that you will purchase the Commodities in reliance upon such undertaking and that you may incur losses, damages and other liabilities if we fail to purchase such Commodities from you in accordance with the Murabaha Contract and we undertake to indemnify you against any such losses, damages and other liabilities pursuant to Clause 10.4 (Indemnity).

Pursuant to Clause 5 of the Murabaha Agreement, we also undertake to grant the Security over and assign the proceeds of the instruments issued in favor of and endorsed by the Customer as set out and attached (the "Instruments") prior to each Murabaha Transaction taking place pursuant to the duly completed Murabaha Contract.

We hereby undertake to assign the proceeds of, or otherwise endorse all the Instruments to you and that you have full recourse against the same in case of occurrence of an Event of Default.

Authorised signatory for the Customer

الملحق 1 تعهد الشراء

بالإشارة إلى اتفاقية المرابحة الرئيسية المبرمة بيننا وبين بنك رأس الخيمة الوطني (ش.م.ع). قسم الخدمات المصرفية الإسلامية ("راك الإسلامي") ("اتفاقية المرابحة"). ما لم يُحدد خلاف ذلك، يكون للكلمات المعرفة في اتفاقية المرابحة نفس المعاني هنا.

نتعهد بموجبه بشراء السلع منكم بموجب عقد مرابحة المقرر إبرامها وفقاً للبند ٥-٢ (تفاصيل المعاملة) والبند ٧-٢ (إخطار القبول) والبند ٨-٢ (إنهاء اتفاقية المرابحة) من اتفاقية المرابحة.

ونقر بأنكم سوف تشترون السلع بالاعتماد على هذا التعهد وأنكم قد تتحملون خسائر وأضرار والتزامات أخرى إن لم نشترى تلك السلع منكم وفقاً لاتفاقية المرابحة وإننا نتعهد بتعويضكم ضد أي من هذه الخسائر أو الأضرار أو الالتزامات الأخرى بموجب البند ١٠-٤ (التعويض).

ووفقاً للبند ٥ من اتفاقية المرابحة، فإننا نتعهد بمنحكم الضمان على وبالتنازل عن عائدات السندات الصادرة لصالح والمصدقة بواسطة العميل على النحو الوارد في المرفق ("السندات") قبل إبرام أي معاملة مرابحة بموجب عقد مرابحة حسب الأصول.

ونتعهد بموجبه بالتنازل عن عائدات أو التظهير بخلاف ذلك على كافة السندات المقدمة لكم وأن لديكم حق الرجوع الكامل ضدها في حالة وقوع أي حالة تقصير.

المفوض بالتوقيع عن العميل

For Bank Use Only

لاستخدام البنك

SCHEDULE 2 Form Of Offer Notice

الملحق 2 نموذج إخطار العرض

Date: _____

التاريخ: _____

From: National Bank of Ras Al Khaimah (P.S.C) - Islamic Banking Division

من: بنك رأس الخيمة الوطني - قسم الخدمات المصرفية الإسلامية (راك الإسلامي)

To: _____ (Customer)

إلى: _____ (العميل)

Master Murabaha Agreement (the "Murabaha Agreement")

اتفاقية المراجعة الرئيسية ("اتفاقية المراجعة")

1. We refer to the above Murabaha Agreement (expressions defined in which have the same meanings herein), the Application Form and the Promise to Purchase.

1. نشير إلى اتفاقية المراجعة أعلاه (يكون للمصطلحات المعرفة فيها نفس المعاني في هذه الوثيقة) ونموذج الطلب وتعهد الشراء.

2. We hereby offer to sell to you the Commodities we have purchased from the Supplier, and request you to provide the following instruments as Security, on the terms set out below:

2. نعرض عليكم بموجبه أن نبيع لكم السلع التي قمنا بشراؤها من المورد ونطلب منكم توفير السندات التالية كضمان. بموجب الشروط الواردة فيما يلي:

نوع السند كضمان Type of Instrument as Security	الكمية والوصفات العامّة للسلع Quantity and General Description of Commodities:	سعر التكلفة Cost Price	ربح المراجعة على أساس المعادلة المعروضة في الاتفاقية الرئيسية: Murabaha Profit based on the formula provided in the Master Agreement:	سعر شراء المراجعة Murabaha Purchase Price:	تاريخ الدفع: Payment Date:	تاريخ التسليم Delivery Date
						التسليم الفوري Spot delivery
						التسليم الفوري Spot delivery
						التسليم الفوري Spot delivery
						التسليم الفوري Spot delivery
						التسليم الفوري Spot delivery
						التسليم الفوري Spot delivery

3. The Commodities will be sold to you by us without any representation or warranty and any representation or warranty is expressly excluded to the extent permitted by law.

3. ستقوم ببيع السلع إليكم دون أي إقرار أو ضمان وأي إقرار أو ضمان مستثنى صراحة بالقدر الذي يسمح القانون.

4. If you accept this offer, please send us a duly executed copy of the Acceptance Notice.

4. في حالة قبول هذا العرض، برجاء إرسال نسخة موقعة حسب الأصول من إخطار القبول إلينا.

5. This letter is governed by UAE law.

5. يخضع هذا الخطاب للقانون الإماراتي.

Yours faithfully

وتفضلوا بقبول وافر الاحترام والتقدير

Authorized signatory for National Bank of Ras Al Khaimah (P.S.C) -
Islamic Banking Division

المفوض بالتوقيع عن بنك رأس الخيمة الوطني (ش.م.ع)
قسم الخدمات المصرفية الإسلامية

SCHEDULE 3 Form Of Acceptance Notice

الملحق 3 نموذج إخطار القبول

Date: DD / MM / YYYY

التاريخ: يوم / شهر / سنة

From: _____ (Customer)

من: _____ (العميل)

To: National Bank of Ras Al Khaimah (P.S.C) -Islamic Banking Division (RAKIslamic)

إلى: بنك رأس الخيمة الوطني [أقسام الخدمات المصرفية الإسلامية (راك الإسلامي)]

Master Murabaha Agreement (the "Murabaha Agreement") and Offer Notice

اتفاقية المrabحة الرئيسية ("اتفاقية المrabحة") وإخطار العرض

1. We refer to the Murabaha Agreement (expressions defined in which have the same meanings herein) and the Offer Notice issued by you pursuant thereto.

1. نشير إلى اتفاقية المrabحة (يكون للمصطلحات المعرفة فيه نفس المعاني في هذه الوثيقة) وإخطار العرض الصادر بموجبها.

2. We hereby accept your offer to sell the Commodities to us and hereby conclude with you a Murabaha Contract, upon the terms set out in your Offer Notice.

2. نقبل عرضكم بموجب بيع السلع إلينا ونبرم بموجبه معكم اتفاقية مrabحة وفق الشروط الواردة في إخطار العرض الخاص بكم.

3. We irrevocably and unconditionally confirm that the Commodities are sold by you to us without any representation or warranty and any representation or warranty is expressly excluded to the extent permitted by law.

3. ونقر بشكل نهائي ودون قيد أو شرط أن السلع قد تم بيعها إلينا بواسطةكم دون أي إقرار أو ضمان أو أي إقرار أو ضمان مستثنى صراحة بالقدر الذي يسمح به القانون.

4. We hereby acknowledge receipt of the constructive possession of the Commodities and confirm that the delivery charges for physical delivery of the Commodities shall be AED 0 and payable on DD / MM / YYYY (due date of the finance).

4. نقر بموجب استلام الملكية الضمنية للسلع ونقر أن مصاريف التسليم بخصوص التسليم الفعلي للسلع هي صفر درهم إماراتي وأنها واجبة السداد في يوم / شهر / سنة (تاريخ استحقاق التمويل).

5. We hereby represent that no Default has occurred or is continuing and each representation contained in Clause 7 of Murabaha Agreement is true as of the date hereof and shall continue to be true on the proposed Murabaha Conclusion Date.

5. نقر بموجب عدم وقوع أي حالة تقصير أو استمرار أي حالة تقصير وأن كل إقرار وارد في البند 7 من اتفاقية المrabحة صحيح كما في تاريخه ويظل صحيحاً في التاريخ المقترح لإبرام المrabحة.

6. We hereby acknowledge that constructive delivery of the Commodities will be effected by RAKBANK as a result of the Murabaha Contract and that the physical delivery of the Commodities on the Delivery Date specified above shall incur a charge (to be notified to you in due course).

6. نقر بموجب أن التسليم الضمني للسلع سيتم بمعرفة راك بنك نتيجة اتفاقية المrabحة وأن التسليم الفعلي للسلع في تاريخ التسليم المحدد أعلاه سيكون مقابل رسوم (يتم تحديد هذه الرسوم في حينه).

7. يخضع هذا الخطاب للقانون الإماراتي.

7. This letter is governed by UAE law.

Yours faithfully

وتفضلوا بقبول وافر الاحترام والتقدير.

Authorized signatory for the Customer

المفوض بالتوقيع عن العميل